МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з навчально-наукової роботи

_____ проф. В. А. Борисов

“_____”_____2023 року

ПРОГРАМА
КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ
З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ
ТА МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ

галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

освітня програма Німецька мова і література в закладах освіти

спеціальність 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька))

освітній рівень – перший (бакалаврський)

Харків – 2023

Розробники:

Кошечкіна Тетяна Миколаївна – кандидат педагогічних наук, доцент, в.о.завідувача кафедри німецької філології

Черкашин Сергій Володимирович – доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри німецької філології

Сидоров Олег Вікторович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри німецької філології

Програма кваліфікаційного екзамену затверджена Радою факультету іноземної філології

Протокол № 7 від "30" березня 2023 року

Голова Ради факультету іноземної філології_____Г. Князь

Схвалено науково - методичною комісією факультету іноземної філології

Протокол № 7 від "27" березня 2023 року

Голова науково-методичної комісії _____І. Подгурська

© ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2023 рік

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Підсумкова атестація студентів з німецької мови і літератури та методики навчання є формою перевірки й оцінки науково-теоретичної та практичної підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти за спеціальністю 014.022 Середня освіта (Мова і література (німецька)) галузі знань 01 Освіта / Педагогіка і проводиться у формі кваліфікаційного іспиту. Для його проведення організується екзаменаційна комісія у складі голови кваліфікаційної комісії та 3 членів комісії.

На кваліфікаційний іспит виносяться питання, найбільш важливі для виявлення рівня теоретичної і методичної компетентності майбутнього вчителя німецької мови. Мета екзамену – перевірити підготовку здобувачів вищої освіти з фахових дисциплін, а також їх здатність і готовність реалізовувати набуті знання, вміння та навички в майбутній професійній діяльності, тобто визначити рівень підготовленості до виконання професійних завдань і продовження освіти.

Завдання кваліфікаційного іспиту передбачають виявити:

- рівень володіння та оперування поняттєво-категоріальним апаратом фахових дисциплін;
- рівень знань студентів з основних наук про сучасну німецьку мову;
- вміння визначати ключові проблеми фахових дисциплін, аналізувати мовні явища в діахронічному та синхронічному аспектах, у зіставленні з рідною мовою;
- рівень сформованості професійно-методичної компетентності майбутніх учителів німецької мови, необхідний для ефективної організації і проведення навчально-виховного процесу з німецької мови в закладах середньої освіти;

- рівень володіння практичними навичками користування німецької мовою (рівень С1), що входять до складу комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти бакалаврського рівня;
- вміння зв'язно, логічно й аргументовано викладати думки, грамотно ілюструвати та презентувати опрацьовані матеріали.

Завдання білета формуються на компетентнісних засадах та поєднують виконання практичних задач із підведеним теоретичним підґрунтям та детальною експлікацією задіяних процесів та мовних і літературних явищ, які підлягають аналізу.

Білет включає:

1. питання з теоретичних фахових дисциплін (лексикологія, теоретична граматика, історія німецької мови, література Німеччини);
2. питання з методики навчання німецької мови;
3. лінгво-стилістичний аналіз тексту та морфолого-синтаксичний аналіз позначеного в ньому речення.

Питання з методики навчання німецької мови:

1. Psychologische Faktoren beim Lernen. Schülertypen und ihre Berücksichtigung in der Lernorganisation. Grundtypen und Motivationsstrategien des Lehrers.
2. Taxonomie von Bloom und Möglichkeiten ihrer Anwendung in der praktischen Arbeit eines Deutschlehrers. Förderung der Lernerautonomie. Methoden selbstständigen Arbeitens.
3. Grundlegende Methoden und Ansätze zum Lernen in der Diachronie. Traditionelle und alternative Unterrichtsmethoden.
4. Kommunikatives Deutschlernen. Die Rollen von Lehrer und Schüler.
5. Aufgaben und Übungen. Die Rolle kommunikativer Aufgaben beim Fremdsprachenlernen und -lehren.

6. Management des Lernprozesses. Arbeitsformen im Unterricht und ihre Organisation. Arten der Schülerinteraktion. Organisation eines günstigen psychologischen Klimas im Klassenzimmer.
7. Die Arbeit an orthoepischen und orthografischen Kenntnissen. Das phonetische Minimum für die allgemeinbildende Schule. Die Vermittlung und Aneignung orthoepischer Kenntnisse. Erarbeitung der Aussprache.
8. Die Arbeit an den lexikalischen Kenntnissen und Fertigkeiten. Einführung von Lexik. Rezeptive und reproduktive lexikalische Fähigkeiten. Methoden der Semantisierung neuer Vokabeln. Lexikalische Übungen.
9. Die Arbeit an grammatischen Kenntnissen und Fertigkeiten. Rezeptive und reproduktive Grammatikfähigkeiten. Deduktive und induktive Ansätze für den Grammatikunterricht. Stufen des Grammatiklernens. Grammatikübungen.
10. Die Entwicklung des verstehenden Hörens. Übungen zur Entwicklung und Kontrolle des verstehenden Hörens. Schwierigkeiten bei der Hörwahrnehmung.
11. Die Entwicklung von Können im Sprechen. Gestaltung der dialogischen und monologischen Sprachausübung. Sprachschwierigkeiten. Arten von Übungen und Aufgaben.
12. Die Entwicklung von Können im Lesen. Die Komponenten des Lesevorgangs. Die Entwicklung der Lesefertigkeiten auf der Anfangsstufe. Phasen der Arbeit mit dem Text. Arten von Übungen.
13. Die Entwicklung des Schreibens. Textuelle und prozedurale Ansätze zum Unterrichten des geschriebenen Sprechens. Arbeitsschritte beim Erlernen des Schreibens verschiedener Textsorten. Schriftliche Übungen.
14. Die Teilkompetenzenbeschreibungen bezüglich des GERs und Schulprogramms.
15. Erstellung eines Lehrplans für eine einzelne Unterrichtsstunde und eine Reihe von Unterrichtsstunden. Korrelation von Lernzielen, Unterrichtszielen und Lernergebnissen. Auswahl von Übungen, Aufgaben und Ressourcen für verschiedene Phasen des Unterrichts.

16. Fehleranalyse im DaF-Unterricht. Ursachen und Fehlerquellen (Interferenz, Übergeneralisierung usw.).
17. Fehlerkorrektur als motivierender oder demotivierender Faktor. Berichtigung von Fehlern in mündlicher und schriftlicher Rede. Strategien für Schüler, um ihre eigenen Fehler zu vermeiden und zu korrigieren.
18. Kontrolle und Bewertung von Schülerleistungen: Grundprinzipien, Arten und Formen der Kontrolle. Kriterien zur Bewertung der Schülerleistungen in den Bereichen Sprechen, Hören, Lesen, Schreiben.
19. Testen. Arten von Tests. Testeigenschaften. Kriterien für die Auswahl von Testaufgaben. Die Auswirkung des Testens auf das Lernen: positive und negative Aspekte. Korrelation von Arten der Sprachtätigkeiten mit Arten von Tests.
20. Präsenz kulturell geprägter Einheiten in Lehrbuchtexten und Zusatzmaterialien. Lehrerarbeit zur Bildung sprachlicher und soziokultureller Kompetenz von Schülern im Leseunterricht. Arten von Übungen und Aufgaben zur Entwicklung des kulturellen Bewusstseins von Schülern unterschiedlichen Alters.
21. Psychologische und physiologische Besonderheiten von Vorschul- und Grundschulkindern und ihre Auswirkungen auf die Methodik des Deutschunterrichts. Programmvoraussetzungen für Kinder in diesem Alter. Moderne Methoden und Ansätze zum Unterrichten dieser Altersgruppen.
22. Das Konzept von didaktisch-methodischen Prinzipien als Grundlage für methodische Entscheidungen. Die Berücksichtigung von bestimmten Prinzipien (Handlungsorientierung, Kompetenzorientierung usw.). Binnendifferenzierung.
23. Das Konzept der inklusiven Bildung. Medizinische und soziale Modelle von Ansätzen zur Erfüllung sonderpädagogischer Bedürfnisse. Kategorien von Kindern mit sonderpädagogischem Förderbedarf, ihre Merkmale und Lernschwierigkeiten.

24. Deutschunterricht für Kinder mit Seh- und Hörbehinderung, Kinder mit Autismus, Kinder mit Aufmerksamkeitsdefizitstörung, Legasthenie, Dysgraphie, hochbegabte Kinder.

Література:

1. Becker, G. E. Unterricht auswerten und beurteilen: Handlungsorientierte Didaktik, Teil 3. Weinheim, Beltz, 2008.
2. Becker, G. E. Unterricht durchführen: Handlungsorientierte Didaktik, Teil 2. Weinheim, Beltz, 2007.
3. Becker, G. E. Unterricht planen. Handlungsorientierte Didaktik, Teil 1. Weinheim, Beltz, 2007.
4. DLL 01: Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung von Legutke M., Schart M.. Ernst Klett Sprachen Verlag, 2013.
5. DLL 02: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? von Ballweg S., Drumm S. et al. Ernst Klett Sprachen Verlag, 2013.
6. DLL 03: Deutsch als fremde Sprache von Barkowski H., Grommes P. et al. Ernst Klett Sprachen Verlag, Stuttgart, 2017.
7. DLL 04: Aufgaben, Übungen, Interaktion von Funk H., Kuhn C. et al. Ernst Klett Sprachen Verlag, Stuttgart, 2017.
8. DLL 05: Lernmaterialien und Medien von Rösler D., Würffel N. Ernst Klett Sprachen Verlag, Stuttgart, 2017.
9. DLL 06: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung von Ende K., Grotjahn R. et al. Ernst Klett Sprachen Verlag, Stuttgart, 2017.
10. DLL 07: Prüfen, Testen, Evaluieren von Grotjahn R., Kleppin K. Ernst Klett Sprachen Verlag, Stuttgart, 2017.
11. Vielau Axel. Methodik des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts.- Cornelson Verlag, Berlin, 2001.Жовківський А.М. Methodische Grundlagen für den Deutschunterricht in der Mittelschule. Чернівці: Книги-21, 2007.
12. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Київ: Ленвіт, 2003.

13. Програми для загальноосвітніх навчальних закладів. Іноземні мови. Київ: Перун, 2012.
14. Програми для загальноосвітніх навчальних закладів з поглибленим вивченням іноземних мов. Іноземні мови. Київ: Перун, 2012.

Питання з лексикології німецької мови:

1. Gegenstand und Ziele der Lexikologie.
2. Wesensmerkmale des Wortes und insbesondere des deutschen Wortes.
3. Bedeutung des Wortes. Typen der Wortbedeutung.
4. Synonymie.
5. Antonymie.
6. Semantische Felder.
7. Arten des Bedeutungswandels.
8. Entlehnungen.
9. Wortbildung.
10. Phraseologismen. Die Klassifikation der Phraseologismen.

Література:

1. Огуй О.В. Лексикологія німецької мови. Вінниця, «Нова книга», 2003 р.
2. Левицький В.В. Лексикологія німецької мови. Вінниця, «Нова книга», 2014, 384с.
3. Гінка Б.І. Лексикологія німецької мови: лекції та семінари. – Тернопіль: Навчальна книга-Богдан, 2010. – 416с.
4. Heusinger, S. Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. Eine Einführung. München: Fink, 2004. 303 s.
5. Römer Chr., Matzke B. Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen: Narr, 2003. 226 s.
6. Schlaefer M. Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung am Beispiel deutscher Wörterbücher. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2002. 200 s.

Питання з теоретичної граматики німецької мови:

1. Wortarten: Begriff und Kriterien ihrer Ausgliederung, die Streitfragen der Wortartentheorie, die Oppositionsverhältnisse im System der Wortarten.
2. Grammatischen Kategorien des Verbs: Begriff, ihre Ausgliederung und grammatische Bedeutung.
3. Tempussystem im Deutschen. Präsens, seine Bedeutungsstruktur und Transpositionen
4. Prinzipien der Klassifizierung der deutschen Verben in strukturell-semantischen Subklassen. Verbale Valenz.
5. Präteritum und Perfekt als paradigmatische Synonyme
6. Zukunftstempora, ihre Bedeutungsstruktur und ihr Anwendungsbereich
7. Modi und ihre Oppositionsverhältnisse. Der heischende Konjunktiv Präsens.
8. Konjunktiv 2 als Ausdrucksform eines irrealen Geschehens.
9. Konjunktiv der berichteten Rede. Modalfeld, seine Struktur und Komponenten
10. Genus als klassifizierendes Merkmal der Substantive.

Література:

1. Borsley R.D. Syntax-Theorie. Ein zusammengefasster Zugang. Deutsche Bearbeitung von Peter Suchsland. Thübingen, 2001.
2. Helbig G., Buscha J.. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin-München-Wien-Zürich-New York. Langenscheidt, 2007.
3. Henning M. Tempus und Modalität in geschriebenen und gesprochenen Texten. Tübingen. 2000.
4. Кійко Юрій Євгенович. Теоретична граматика німецької мови як другої іноземної. Die theoretische Grammatik der deutschen Sprache als zweiter Fremdsprache: навч. посіб. (нім.мовою). Чернівці: Рута, 2011. 184 с.
5. Приходько Анатолій Миколайович. Theoretische Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Запоріжжя: ЗНУ, 2007. 73 с.

Питання з історії німецької мови:

1. Ursachen der Sprachentwicklung.
2. Die erste (germanische) Lautverschiebung.
3. Entwicklung des Ablauts.
4. Entwicklung des ahd. betonten Vokalismus.
5. Entwicklung des mhd. betonten Vokalismus.
6. Entwicklung des mhd. unbetonten Vokalismus.
7. Die zweite (ahd.) Lautverschiebung.
8. Entwicklung der Pluralbildungstypen der deutschen Substantive.
9. Entwicklung der Steigerungsstufen der deutschen Adjektive.
10. Entwicklung des Perfekts und des Plusquamperfekts.

Література:

1. Максимчук Б.В., Петращук Н.Є. Історія німецької мови: практичний курс. Львів: ЛНУ, 2003.
2. Левицький В.В. Історія німецької мови. Вінниця: Нова книга, 2007.
3. Michael Meier-Brügger: Indogermanische Sprachwissenschaft. 9., durchgesehene und ergänzte Auflage unter Mitarbeit von Matthias Fritz und Manfred Mayrhofer, de Gruyter, Berlin / New York, 2010.
4. Peter Ernst: Deutsche Sprachgeschichte. Eine Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft des Deutschen. Facultas, Wien 2021.
5. Werner Besch, Norbert Richard Wolf: Geschichte der deutschen Sprache. Längsschnitte – Zeitstufen – Linguistische Studien (Grundlagen der Germanistik. Band 47). Erich Schmidt Verlag, Berlin 2009.

Питання з літератури Німеччини

1. Deutsche Literatur. Die Hauptperioden der deutschen Literatur.
2. Hauptmerkmale der mittelalterlichen Literatur (Gattungen, gesellschaftliche und kirchliche Einflüsse).
3. Literatur der Renaissance, Humanismus und Reformation.
4. Literaturepochen Barock und Aufklärung.

5. Hauptmerkmale und -vertreter der Sturm- und Drangperiode und Weimarer Klassik.
6. Literaturepoche Romantik, literarisches Märchen als Gattung.
7. Literarische Erscheinungen um die Jahrhundertwende (1890-1918).
8. Literarische Erscheinungen zwischen 1918 und 1945.
9. Nachkriegsliteratur.
10. Moderne Literatur des 20. Jahrhunderts.

Література:

1. Мізін К.І. Історія німецької літератури (від початків до сьогодення). Вінниця: Нова книга, 2006. 336 с.
2. Фіськова С. Історія німецької літератури. Періоди, напрямки розвитку, ідеї, постаті: навч.-методич. посібник. Львів: ПАІС, 2003. 340 с.
3. Література післявоєнних десятиліть: проза, поезія, драма. URL: https://stud.com.ua/76460/literatura/nimechchina
4. Німецька література і епохи. URL: https://www.wie-sagt-man-noch.de/

Схема аналізу речення

Morphosyntaktische Satzanalyse

I. Aussage- / Frage- / Aufforderungssatz; Emotionalität und Expressivität des Satzes; Besonderheiten der Wortstellung

II. Einfach / zusammengesetzt;

III. Einfach:

- eingliedrig (nominal oder verbal) / zweigliedrig;
- vollständig / unvollständig (elliptisch);
- erweitert / nicht erweitert;
- Haupt- und Nebensatzglieder, ihre strukturellen Charakteristiken (Wort (Wortart, Wortform (synthetisch, analytisch, suppletiv)), Wortgruppe (Wortgefüge,- reihe, oppositionelle Wortreihe, satzwertige Wortgruppe, Verknüpfung der Komponenten einer Wortgruppe (durch Anschließung, Kongruenz oder Rektion) und ihre strukturelle Charakteristik).

IV. komplex:

- Satzreihe (logisch-semantische Beziehungen zwischen den Hauptsätzen, Charakter ihrer Verbindung (syndetisch / asyndetisch / kombiniert);
- Satzgefüge (Hauptsatz und Nebensätze (ihre Typen: Subjekt-, Prädikat-, Objekt-, Attribut-, Adverbial- (Temporal- , Lokal-, Modal-, Kausalsatz usw.);
- gemischter Typ eines komplexen Satzes (mit Unter- und Nebenordnung der Komponenten).

V. Haupt- und Nebensätze:

- Subjekt: bestimmt- / unbestimmt-persönlich, verallgemeinert-persönlich; unpersönlich, sein struktureller Ausdruck (Wort/Wortgruppe, morphologische Prägung).
- Prädikat: einfach (synthetisch / analytisch/ suppletiv) / zusammengesetzt, nominal / verbal / verbal-nominal, phraseologisch.
- Objekt: direkt / indirekt / präpositional; syntaktisch-morphologische Prägung.
- Adverbialbestimmung (semantische Klasse, syntaktisch-morphologische Prägung).
- Attribut (einfach / erweitert; vorgestellt / nachgestellt; deklinierbar / nicht deklinierbar; adjektivisch / substantivisch / pronominal / adverbial usw.
- Apposition (frei / gebunden; morphologisch-syntaktische Prägung)
- Prädikatsattribut (Struktur).

Sie sprach, als wäre ich ein Kind, das abgelenkt werden müsste.

Es ist ein komplexer, emotional und expressiv neutraler Satz, der aus dem Hauptsatz *„Er sprach“* und zwei Nebensätzen unterschiedlichen Unterordnungs-grades besteht. Der Nebensatz des ersten Unterordungsgrades *„als wäre ich ein Kind“* ist ein irrealer Komparativsatz, dem der Relativsatz *„das abgelenkt werden müsste“* untergeordnet ist. Der irreale Komparativsatz ist konjunktional und tritt als Adverbialbestimmung des Vergleichs zum Prädikat des Hauptsatzes auf. Der Relativsatz *„das abgelenkt werden müsste“* bezieht sich auf das Subjekt im irrealen Komparativsatz durch das Relativpronomen „das“.

Das Subjekt des Hauptsatzes ist *„sie*“, ein bestimmt-persönliches, einfaches Subjekt, das durch ein Personalpronomen ausgedrückt ist. Das Prädikat *„sprach“* ist ein einfaches verbales Prädikat in analytischer Form.

Das Subjekt des ersten Nebensatzes *„ich“* ist ein bestimmt-persönliches einfaches Subjekt, das durch ein Personalpronomen ausgedrückt ist. Das Prädikat ist *„wäre ein Kind“*, ein zusammengesetztes nominales Prädikat.

Das Subjekt des zweiten Nebensatzes ist durch das Relativpronomen *„das“* ausgedrückt. Das Prädikat *„müsste abgelenkt werden“* ist ein zusammengesetztes verbales Prädikat.

Схема аналізу тексту

Aufbau einer Textinterpretation

1.Einleitung

- Autor
- Titel
- Textart / Textgattung (Artikel, Aufsatz..)
- Entstehungszeit (Geschichtliche Ereignisse wie Kriege, Gewaltherrschaften usw.; inwiefern kommt ein biografischer Bezug zum Tragen? Achtung: Das Wissen über den Schriftsteller sollte jedoch nicht von der Arbeit am Text selber ablenken!)

2. Hauptteil. Schreiben Sie eine Inhaltsangabe. **Benutzen Sie eigene Wörter:**

- Was sind die Hauptthemen des Textes?
- Was ist die Hauptbotschaft des Autors?
- kurze und klare Zusammenfassung der Textstelle
  - Wie ist der Verlauf der Handlung?
  - Wer sind die Hauptprototypen?

Welche Erzählperspektive wird verwendet:

- Ich-Perspektive
- Personaler Erzähler
- Auktorialer Erzähler
- Neutraler Erzähler

Interpretieren Sie folgende Aspekte (immer vom Ganzen zu seinen Bestandteilen hin). Welche Intention hat der Autor. Der Bezug zum Text ist wichtig!

Raum

- Wo findet die Handlung statt?
- Wie beschreibt der Autor den Ort und den Raum der Handlung?
- Welche Details beschreibt er und warum?

Zeit

- In welcher Zeit findet die Handlung statt?
- Wie beschreibt der Autor diese Zeit/Epoche?
- Ist der Autor der typische Vertreter dieser Epoche?

Personen / Charakteristik / Figurengestaltung

- Wie sind die Charaktere der Personen? Wie werden sie beschrieben?
- Wie verhalten sich die Figuren zueinander?

Sprachliche Mittel / Rhetorische Mittel

- Welche Stilfiguren werden verwendet und warum (Metapher, Anapher, Wiederholung, Ellipse (Auslassungen), Oxymoron (Widersprüche in einer Formulierung), rhetorische Fragen, Ausrufe, usw.)?
- Satzbau: Einfache Hauptsätze (Parataktischer Satzbau) – drücken oft Sicherheit und Klarheit aus; weit verzweigte Satzgefüge mit vielen Nebensätzen (hypotaktischer Satzbau) - drückt häufig Abwägen (von Gedanken für und wider eine Sache), Zweifeln, Nachdenken, Überprüfen aus. Oft werden so auch alle Aspekte einer Sache (die sich widersprechen können) miteinander verglichen.
- Wie ist die Gliederung des Textes?
- Vorhandensein eines oder mehrerer Höhepunkte?
- Welches Sprachniveau wird benutzt (Umgangssprachlich (teilweise gegen schriftl. Konventionen), einfache Alltagssprache (nüchtern), metaphorisch-bildhafte Sprache, gehobener/ pathetischer Stil)?
- Welche Existenzfragen werden letztendlich behandelt? (Der Mensch und die Mitmenschen(die Gesellschaft); Liebe und andere partnerschaftliche Beziehungen (bzw. Scheitern dieser beiden); Tod und Krankheit; der Mensch in seiner Lebenswelt und das Unbekannte; Recht und Unrecht usw.
- Werden Antworten auf diese Fragen gegeben? Wenn ja welche bzw. herrscht am Ende eher Klarheit als Unklarheit? Für die Hauptprotagonisten? Für den Leser, der einen weiteren Blickwinkel hat als die Figuren?
- Welche Wirkung will der Autor damit erzielen?
- Bleibt der Autor sachlich oder lässt er seine Meinung einfließen?
- Hat der Autor eine Argumentationsstrategie?

3. Schluss

- Eigene Stellungnahme / Persönliche Meinung (dabei dennoch sachlich bleiben, nicht in bloße emotionale Einschätzungen verfallen, sondern begründen („nicht gefallen, weil…“)
- Hat das Thema in unserer heutigen Zeit bzw. in unserer Gesellschaft noch Aktualität?
- Fazit

*** Erzählperspektiven:**

Der Ich-Erzähler

- schreibt in der Ich-Form
- Das erzählende Ich kann eine Geschichte rückwirkend erzählen und weiß somit im Nachhinein über alles Bescheid (wie auktorialer Erzähler).
- Das personale Ich erlebt die Geschichte selbst und kann somit nur wissen, was es in dem Moment erlebt oder woran es sich erinnert.

Beispiel

Erzählendes Ich: *Ich wusste, dass ihn das Thema beschäftigt, weil er immer wieder davon sprach. Er war sehr unruhig zu dieser Zeit und konnte kaum schlafen*.

Personales Ich: *Ich weiß gar nicht, was ich machen soll? Ich sitze vor diesem Mathe-Problem seit Stunden und kann es nicht lösen. Meine Mama kann mir auch nicht helfen.*

Der personale Erzähler

- weiß nicht alles und kommentiert das Geschehen nicht
- erzählt die Geschichte aus der Perspektive einer oder mehrerer Personen
- benutzt die Er/Sie-Form oder den Namen der Hauptfigur

Beispiel: *Er sah seine Mama und wusste, dass sie ihm viel bedeutet. Er rannte voller Freude zu ihr und hoffte auf eine Versöhnung. Die Mutter schaute glücklich.*

Der auktoriale Erzähler

- ist in der Handlung anwesend und allwissend
- kann dabei in die Vergangenheit aber auch in die Zukunft sehen
- kommentiert und wertet
- kennt die Gefühle aller Figuren und weiß mehr als die handelnden Figuren in der Geschichte

Beispiel: *Peter sprach freudig über seine traumhafte Beziehung und wusste zu der Zeit noch nicht, dass seine Freundin eine neue Liebe gefunden hatte. Er fragte sich, ob er ihr einen Heiratsantrag machen sollte. Die Freundin ahnte nichts davon.*

Der neutrale Erzähler

- stellt das Geschehen neutral dar
- wertet und kommentiert nicht
- kommt bei der Wiedergabe von Dialogen vor, da hier nur das Gesagte wiedergegeben wird ohne es zu deuten.

Beispiel: *"Ich liebe dich", flüsterte sie. "Ich dich auch", erwiderte er ihr.*

Зразок стилістичного аналізу тексту

Ilse Aichinger

DAS FENSTERTHEATER

Die Frau lehnte am Fenster und sah hinüber. Der Wind trieb in leichten Stößen vom Fluss herauf und brachte nichts Neues. Die Frau hatte den starren Blick neugieriger Leute, die unersättlich sind. Es hatte ihr noch niemand den Gefallen getan, vor ihrem Haus niedergefahren zu werden. Außerdem wohnte sie im vorletzten Stock, die Straße lag zu tief unten. Der Lärm rauschte nur mehr leicht herauf. Alles lag zu tief unten. Als sie sich eben vom Fenster abwenden wollte, bemerkte sie, dass der Alte gegenüber Licht angedreht hatte. Da es noch ganz hell war, blieb dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Eindruck, den aufflammende Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hätte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster.

Der Alte öffnete und nickte herüber. Meint er mich? dachte die Frau. Die Wohnung über ihr stand leer und unterhalb lag eine Werkstatt, die um diese Zeit schon geschlossen war. Sie bewegte leicht den Kopf. Der Alte nickte wieder. Er griff sich an die Stirne, entdeckte, dass er keinen Hut aufhatte, und verschwand im Inneren des Zimmers.

Gleich darauf kam er in Hut und Mantel wieder. Er zog den Hut und lächelte. Dann nahm er ein weißes Tuch aus der Tasche und begann zu winken. Erst leicht und dann immer eifriger. Er hing über die Brüstung, dass man Angst bekam, er würde vornüberfallen. Die Frau trat einen Schritt zurück, aber das schien ihn zu bestärken. Er ließ das Tuch fallen, löste seinen Schal vom Hals - einen großen bunten Schal - und ließ ihn aus dem Fenster wehen. Dazu lächelte er. Und als sie noch einen weiteren Schritt zurücktrat, warf er den Hut mit einer heftigen Bewegung ab und wand den Schal wie einen Turban um seinen Kopf. Dann kreuzte er die Arme über der Brust und verneigte sich. Sooft er aufsah, kniff er das linke Auge zu, als herrsche zwischen ihnen ein geheimes Einverständnis. Das bereitete ihr so lange Vergnügen, bis sie plötzlich nur mehr seine Beine in dünnen, geflickten Samthosen in die Luft ragen sah. Er stand auf dem Kopf. Als sein Gesicht gerötet, erhitzt und freundlich wieder auftauchte, hatte sie schon die Polizei verständigt.

Und während er, in ein Leintuch gehüllt, abwechselnd an beiden Fenstern erschien, unterschied sie schon drei Gassen weiter über dem Geklingel der Straßenbahnen und dem gedämpften Lärm der Stadt das Hupen des Überfallautos. Denn ihre Erklärung hatte nicht sehr klar und ihre Stimme erregt geklungen. Der alte Mann lachte jetzt, so dass sich sein Gesicht in tiefe Falten legte, streifte dann mit einer vagen Gebärde darüber, wurde ernst, schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten und warf es dann hinüber. Erst als der Wagen schon um die Ecke bog, gelang es der Frau, sich von seinem Anblick loszureißen.

Sie kam atemlos unten an. Eine Menschenmenge hatte sich um den Polizeiwagen gesammelt. Die Polizisten waren abgesprungen, und die Menge kam hinter ihnen und der Frau her. Sobald man die Leute zu verscheuchen suchte, erklärten sie einstimmig, in diesem Hause zu wohnen. Einige davon kamen bis zum letzten Stock mit. Von den Stufen beobachteten sie, wie die Männer, nachdem ihr

Klopfen vergeblich blieb und die Glocke allem Anschein nach nicht funktionierte, die Tür aufbrachen. Sie arbeiteten schnell und mit einer Sicherheit, von der jeder Einbrecher lernen konnte. Auch in dem Vorraum, dessen Fenster auf den Hof sahen, zögerten sie nicht eine Sekunde. Zwei von ihnen zogen die Stiefel aus und schlichen um die Ecke. Es war inzwischen finster geworden. Sie stießen an einen Kleiderständer, gewahrten den Lichtschein am Ende des schmalen Ganges und gingen ihm nach. Die Frau schlich hinter ihnen her.

Als die Tür aufflog, stand der alte Mann mit dem Rücken zu ihnen gewandt noch immer am Fenster. Er hielt ein großes weißes Kissen auf dem Kopf, das er immer wieder abnahm, als bedeutete er jemandem, dass er schlafen wolle. Den Teppich, den er vom Boden genommen hatte, trug er um die Schultern. Da er schwerhörig war, wandte er sich auch nicht um, als die Männer auch schon knapp hinter ihm standen und die Frau über ihn hinweg in ihr eigenes finsteres Fenster sah.

Die Werkstatt unterhalb war, wie sie angenommen hatte, geschlossen. Aber in die Wohnung oberhalb musste eine neue Partei eingezogen sein. An eines der erleuchteten Zimmer war ein Gitterbett geschoben, in dem aufrecht ein kleiner Knabe stand. Auch er trug sein Kissen auf dem Kopf und die Bettdecke um die Schultern. Er sprang und winkte herüber und krähte vor Jubel. Er lachte, strich mit der Hand über das Gesicht, wurde ernst und schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten. Dann warf er es mit aller Kraft den Wachleuten ins Gesicht.

Textanalyse

1. Basissatz 2. Inhalt 3. Struktur 4. Textart 5. Sprache 6. Intention 7. Weiterführender Gedanke

1. In der Kurzgeschichte ‘Das Fenstertheater’ setzt sich Ilse Aichinger mit dem Problem auseinander, dass Verhaltensweisen, die nicht der Norm entsprechen, missverstanden werden und zu Überreaktionen führen können / wie ungewöhnliches aber harmloses Verhalten aufgrund von Sensationslust / eines Missverständnisses / von Vorurteilen zu unangemessenen Reaktionen / zur Entlarvung / führt.

2. Während eine Frau neugierig das Leben auf der Straße von ihrem Fenster aus beobachtet und sensationslüstern / gierig darauf wartet, dass etwas passiert, scheint ein alter Mann von einem gegenüberliegenden Haus aus mit ihr Kontakt aufzunehmen zu wollen. Was sich anfangs auf freundliche Gestik beschränkt, entwickelt sich allmählich zu immer merkwürdigerem Verhalten. Weil die Frau dieses Verhalten als Hilferuf deutet / weil sie meint, der Mann ist verrückt, alarmiert sie die Polizei. Als sie jedoch zusammen mit der Polizei in das Zimmer des alten Mannes eindringen, bemerken die Frau und die Ordnungshüter, dass der alte Mann mit seinem Theater am Fenster nur Kontakt mit einem kleinen Junge an einem Fenster auf der anderen Straßenseite aufgenommen hat und sie sich unbeschwert miteinander amüsieren.

3. Vom Aufbau her gliedert sich der vorliegende Text „Das Fenstertheater" in vier inhaltlich eng verknüpfte Sinnabschnitte. Im ersten Abschnitt (Z. 1 - 12) werden die handelnden Charaktere skizziert. Hier legt die Autorin das Fundament: die Darstellung der Situation und die grundsätzliche Verschiedenheit der Hauptpersonen; dies vollzieht sich aber nicht in einer klassischen Einleitung, sondern in einem direkten Einstieg. Bis zum Ende des nächsten Abschnitts (Z. 13-22) behandelt der Text die offensichtlich erfolglos verlaufende Kommunikation zwischen den Akteuren, die Aktion, die dann durch die Reaktion der Frau, als sie die Polizei alarmiert, scheinbar beendet wird. In Z. 22-39, der Klimax, ist die Spannung an ihrem Höhepunkt, als sie in die Wohnung des alten Mannes eindringen. Nach dem Höhepunkt mündet der Text im letzten Absatz (Z. 40-50) in eine auf den ersten Blick banale Auflösung, die gleichzeitig aber das Verhalten der Protagonisten noch einmal deutlich kontrastiert und Kommunikationsunfähigkeit der Frau verdeutlicht.

4. Zusammen mit dem offenen Schluss, dem unvermittelten Beginn, dem linearen Verlauf und dem Wendepunkt, weist die Erzählung typische Merkmale einer Kurzgeschichte auf.

5. Sprachlich weist der Text einige Besonderheiten auf. So gibt es schildernde Passagen, in denen anschauliche Verben und Adjektive (z.B. Z. 4 „*rauschte*“, Z. 25 „*gedämpft*“, Z. 30 „*loszureißen*“, Z. 48 „*krähte*“) verwendet werden, um die jeweilige Situation mit all ihren Einzelheiten für den Leser anschaulich zu machen. Die Wortwahl ist einfach, der Text enthält kaum Fachbegriffe oder Abstrakta; in ihrer Kurzgeschichte bedient sich Ilse Aichinger einer Mischung aus Parataxen und wenigen Hypotaxen, um einerseits in den die Handlung beschreibenden Passagen flüssiges Lesen zu garantieren und auf der anderen Seite Zusammenhänge durch syntaktische Verknüpfungen darzustellen. Das kann man deutlich in den Zeilen 1 - 12 (parataktisch) und in den Zeilen 40 - 44 (hypotaktisch) erkennen Man kann von einem anschaulichen und lebendigen Stil sprechen, der das Eintauchen in das Geschehen ermöglicht und auf leichte Verständlichkeit abzielt. Das Stilmittel der Repetition in Z. 27-29 „*Der alte Mann lachte jetzt, so dass sich sein Gesicht in tiefe Falten legte, streifte dann mit einer vagen Gebärde darüber, wurde ernst, schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten und warf es dann hinüber*.“ und in Z. 48-50 „*Er lachte, strich mit der Hand über das Gesicht, wurde ernst und schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten. Dann warf er es mit aller Kraft den Wachleuten ins Gesicht*.“, gleichzeitig auch eine Personifikation, fungiert als Betonung der Gegensätze zwischen Mann und Frau bzw. Junge und Polizisten. Eine Hyperbel (Z. 40 „*Als die Tür aufflog*“) bildet die Überleitung zum letzten Abschnitt, der Lösung der Spannung und verstärkt den Überraschungseffekt am Höhepunkt.

6. Aus dem unterschiedlichen Verhalten der Hauptpersonen ergibt sich die Aussage, dass bei der Kommunikation oder der Einschätzung von Verhaltensweisen, die Erwartung, die Erfahrung, das Vorwissen, die Lebenseinstellung, momentane Gedanken usw. eine wichtige Rolle spielen, und man das Gemeinte leicht missverstehen kann. Anhand der Reaktion der Frau führt dieser Text vor Augen, dass vor allem auch die Erwartungshaltung eine wichtige Rolle spielt, das Gemeinte richtig zu verstehen. Bei vielen Menschen bestehen anscheinend vorgefertigte ‘Schubladen’, also Vorurteile, in die Verhaltensweisen sehr schnell als anormal eingeordnet werden, wenn man diese nicht versteht oder weil sie anders sind als die eigenen. Auf den Text bezogen bedeutet das, dass die alte Frau gar nicht erst daran dachte, dass das Verhalten des Mannes auch eine harmlose Ursache haben könnte, da sie sich in ihrer unersättlichen Neugier und Sensationslust z. B. einen Einbruch in ihrer Straße sehnlichst gewünscht hatte. Der alte Mann hingegen besitzt jedoch noch oder wieder so etwas wie kindliche Naivität und Kreativität, mit der er das Geschehen um sich herum vorurteilslos betrachtet und in allem eher ein Spiel als bitteren Ernst sieht.

7. Wahrscheinlich besitzen wohl vor allem Erwachsene solche Formen engstirnigen Denkens und Kinder werden in diese Rolle nach und nach hineingedrängt, müssen ihre Unvoreingenommenheit, ihre kindliche Phantasie und Kreativität aufgeben, um erwachsen zu werden. Erst alte Menschen scheinen die Möglichkeit zu haben, wieder zu dieser natürlichen Ursprünglichkeit zurückzufinden. Vielleicht sollten sich manche Erwachsene dieser Tatsache bewußt werden und der Welt und den Menschen vorurteilsloser und weniger misstrauisch gegenübertreten?

Критерії оцінювання кваліфікаційного іспиту

При виставленні підсумкової оцінки за кваліфікаційний іспит усі складові питання вважаються рівноцінними. Кожен екзаменатор веде протокол оцінювання, робить нотатки помилок студента під час відповіді та виставляє оцінку за кожен компонент білета. Під час відповіді екзаменатори не зобов'язані вказувати на помилки студента, але можуть виправляти ті помилки, які унеможливлюють успішну відповідь. Після відповідей студентів державна екзаменаційна комісія зводить до середнього арифметичного індивідуальні оцінки кожного члена комісії та виводить загальний бал за відповіді на усі питання. Оцінка за іспит є колегіальним рішенням усіх членів на підставі обчислених балів. При узагальненні оцінювання відповідей на екзамені члени комісії користуються такими вимогами й критеріями:

Підсумкова кількість балів (max –100)	**Критерії оцінювання**
90-100	студент продемонстрував всебічні, систематичні й глибокі знання програмового матеріалу, вільно володіє спеціальною термінологією, викладає матеріал послідовно, правильно застосовує теоретичні знання з усіх фахових дисциплін для розв'язання практичних завдань; уміє розробляти методику вирішення дослідницьких проблем, використовуючи при цьому новітні досягнення мовознавства і методики викладання.
74-89	студент демонструє систематичні знання програмового матеріалу, володіє навичками лінгвістичного аналізу, вміє теоретично обґрунтувати й застосувати набуті знання з мовознавства і методики викладання; правильно використовує професійну термінологію, не допускає у відповіді грубих помилок; припускається 1-4 неточності у

	викладенні матеріалу або використанні термінології, які не призводять до помилкових висновків і рішень.
60-73	студент коротко, схематично, але в основному правильно відповідає на питання; викладає матеріал неповно, не завжди послідовно; припускається не більше 5-6 помилок; відчуває певні труднощі у застосуванні теоретичного матеріалу для виконання практичних завдань; помиляється у використанні професійної термінології.
35-59	студент не може розкрити основний зміст теоретичних питань; викладає матеріал неповно, непослідовно; відчуває труднощі у застосуванні теоретичного матеріалу для виконання практичних завдань; помиляється у використанні професійної термінології.
1-34	студент не може розкрити основний зміст теоретичних питань, не володіє навичками застосування набутих знань для виконання практичних завдань; не володіє професійною термінологією; допускає грубі помилки в остаточних висновках.